

ROMA E AMERICA
COLLANA DI STUDI GIURIDICI LATINOAMERICANI

18

**VOLUME PER IL DECENNALE
DEL CODICE CIVILE
E COMMERCIALE ARGENTINO**

**VOLUMEN POR EL DÉCIMO
ANIVERSARIO DEL CÓDIGO CIVIL
Y COMERCIAL ARGENTINO**

A CURA DI

R. CARDILLI A. KEMELMAJER R. L. LORENZETTI R. MARINI L. VERGARA



 Wolters Kluwer

CEDAM

**ROMA E AMERICA
COLLANA DI STUDI GIURIDICI LATINOAMERICANI**

**VOLUME PER IL DECENNALE
DEL CODICE CIVILE
E COMMERCIALE ARGENTINO**

**VOLUMEN POR EL DÉCIMO
ANIVERSARIO DEL CÓDIGO CIVIL
Y COMERCIAL ARGENTINO**

A CURA DI

R. CARDILLI A. KEMELMAJER R. L. LORENZETTI R. MARINI L. VERGARA

 Wolters Kluwer

CEDAM

Copyright 2025 Wolters Kluwer Italia S.r.l.
Via Bisceglie n. 66, 20152 Milano

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale, con qualsiasi mezzo (compresi i microfilm e le copie fotostatiche), sono riservati per tutti i Paesi.

Le fotocopie per uso personale del lettore possono essere effettuate nei limiti del 15% di ciascun volume/fascicolo di periodico dietro pagamento alla SIAE del compenso previsto dall'art. 68, commi 4 e 5, della legge 22 aprile 1941, n. 633.

Le riproduzioni diverse da quelle sopra indicate (per uso non personale - cioè, a titolo esemplificativo, commerciale, economico o professionale - e/o oltre il limite del 15%) potranno avvenire solo a seguito di specifica autorizzazione rilasciata da EDISER Srl, società di servizi dell'Associazione Italiana Editori, attraverso il marchio CLEARedi Centro Licenze e Autorizzazioni Riproduzioni Editoriali. Informazioni: www.clearedi.org

Questo titolo può essere acquistato direttamente su shop.wki.it

You can buy this book directly on shop.wki.it

L'elaborazione dei testi, anche se curata con scrupolosa attenzione, non può comportare specifiche responsabilità per eventuali involontari errori o inesattezze.

Stampato da GECA - Divisione Libri di CISCRA S.p.A.
Via Belvedere, 42 - 20862 Arcore (MB)

PRÓLOGO

La comparación es un valioso instrumento del conocimiento. Jorge Luis Borges decía: “La Universidad debiera insistirnos en lo antiguo y en lo ajeno. Si insiste en lo propio y lo contemporáneo, la Universidad es inútil, porque está ampliando una función que ya cumple la prensa”.

El mandato del famoso escritor a las universidades ha sido cumplido rigurosamente por el *Centro di Studi Giuridici Latinoamericani (CSGLA)* de la *Università degli Studi di Roma Tor Vergata* y por la *Universidad de Buenos Aires*: Derecho romano y derecho comparado han sido valiosos instrumentos para gestar y conservar los fuertes y beneficiosos lazos académicos y de amistad forjados a lo largo de los años entre juristas italianos y argentinos.

Quienes integramos estos vínculos estamos convencidos, igual que el Juez Breyer de la Corte Suprema de los Estados Unidos, que si los seres humanos del resto del mundo tienen problemas similares a los nuestros, puede ser muy útil aprender de sus respuestas y que, como señalaba su colega, la gran jueza Ginsburg “somos nosotros los que perdemos si desechamos lo que otros puedan decirnos sobre sus intentos para erradicar los prejuicios contra las mujeres, las minorías y otros grupos desfavorecidos”. A todos nos complace escuchar la letra de la preciosa canción africana que enseña “no se puede tomar el blanco sobre el blanco o el negro sobre el negro; cada uno tiene necesidad del otro para ponerse sobre relieve”. Creemos que esta suerte de “fertilización cruzada” contribuye al entendimiento de las otras culturas, al nacimiento de una jurisprudencia universal que mejora la calidad de la decisión nacional, a despertar a los jueces para que descubran las potencialidades de su propio sistema, a informarles sobre los éxitos y fracasos de determinada solución. Gracias a estos vínculos tenemos, como bien lo llama el juez Barak, el “amigo con experiencia” con quien podemos compartir los valores fundamentales que no queremos perder.

Entre ellos, queremos recordar la gran enseñanza del jurista

romano Hermogeniano, según la cual «toda ley fue creada para el bien del hombre» (*omne ius hominum causa constitutum est*; Digesto de Justiniano 1.5.2).

La comparación diacrónica y la comparación sincrónica son, de hecho, una poderosa herramienta de crítica del derecho contemporáneo, que en el refinamiento de los recorridos conceptuales y sistemáticos heredados del derecho romano, ha acabado anidando tras el velo de la forma y la pureza, unos fuertes nudos ideológicos que están bloqueando inexorablemente a las sociedades actuales en un espacio de desigualdad e injusticia, terminando por excluir al propio derecho de las herramientas de renovación y mejora de las sociedades actuales y futuras.

Esta actitud de apertura está en la historia del derecho argentino. Vélez Sarsfield, autor del código civil del siglo XIX, fue el primer comparatista; así resulta de modo manifiesto de sus eruditas notas. El código civil y comercial que lo sustituyó mantuvo esta perspectiva, como lo expresan los fundamentos que acompañaron al proyecto que le sirvió de base: “Se ha tenido a la vista los antecedentes más significativos del derecho comparado, la doctrina de los autores nacionales y extranjeros con mayor prestigio académico, la opinión de los congresos de juristas, y los criterios de la jurisprudencia”.

El volumen que el lector tiene en sus manos pretende ser fiel a esa tradición en una coyuntura muy significativa: en agosto de 2015 se cumplen 10 años de vigencia del código civil y comercial de la nación que sustituyó la magna obra anterior. Se trata de una década en la que el mundo ha atravesado grandes cambios sociales, culturales, económicos, políticos. Es verdad que como dice una preciosa canción italiana, “el mundo nunca se ha detenido ni un momento (*il mondo non si è fermato mai un momento*), pero nadie puede negar que las transformaciones de estos últimos años han sido tan vertiginosas e inesperadas, que en ocasiones han hecho tambalear hasta derechos que creíamos indiscutibles.

¿Cómo respondió el código civil y comercial argentino, que nunca pretendió ser un código cerrado ni inmutable, a los problemas de los destinatarios de las normas en este particular período? ¿Qué significan estas respuestas para los colegas italianos e incluso, para un mundo diferente como es el chino?

Desde esta mirada abierta y comparativa, las páginas de este volumen abordan los grandes temas del derecho privado clásicos y de nuestros días: los principios generales, el negocio jurídico, los derechos vinculados al ambiente, los niños, niñas y adolescentes y las familias, las libertades y restricciones de la propiedad en vida del

PRÓLOGO

titular y al momento de su muerte, la vivienda como derecho humano, los contratos y la responsabilidad civil.

Desde la dirección de este número, nuestro especial agradecimiento a los autores, no sólo por sus valiosas contribuciones, sino por seguir manteniendo la convicción de que el Derecho debe estar siempre al servicio de la solución pacífica y justa de los problemas que nos aquejan, en cualquier parte del mundo.

En definitiva, el *ius* como *ars boni et aequi* según la definición del jurista romano Celso!

Riccardo Cardilli

Aida Kemelmajer

PROLOGO

La comparazione è uno strumento prezioso di conoscenza. Jorge Luis Borges afferma: “L’Università dovrebbe insistere su ciò che è antico e su ciò che è alieno. Se insiste su ciò che è locale e contemporaneo, l’Università è inutile, perché sta ampliando una funzione che la stampa già svolge.”

Il mandato del celebre scrittore nei confronti delle Università è stato rigorosamente assolto dal Centro di Studi Giuridici Latinoamericani (CSGLA) dell’Università degli Studi di Roma Tor Vergata e dall’Università di Buenos Aires: il diritto romano e il diritto comparato sono stati strumenti preziosi per creare e preservare i forti e proficui legami accademici e di amicizia forgiati nel corso degli anni tra giuristi italiani e argentini.

Quelli di noi che fanno parte di queste reti sono convinti, come il giudice Breyer della Corte Suprema degli Stati Uniti, che se gli esseri umani nel resto del mondo hanno problemi simili ai nostri, può essere molto utile imparare dalle loro risposte e che, come ha sottolineato la sua collega, la grande giudice Ginsburg, “siamo noi a perdere se ignoriamo ciò che gli altri potrebbero dirci sui loro tentativi di sradicare i pregiudizi contro le donne, le minoranze e altri gruppi svantaggiati”. Ci piace tutti ascoltare il testo di questa bellissima canzone africana che insegna: “Non puoi affrontare il bianco con il bianco o il nero con il nero; ciascuno ha bisogno dell’altro per distinguersi.” Crediamo che questo tipo di “fertilizzazione incrociata” contribuisca alla comprensione di altre culture, alla nascita di una giurisprudenza universale che migliori la qualità del processo decisionale nazionale, a risvegliare i giudici affinché scoprano il potenziale del proprio sistema, a informarli sui successi e gli insuccessi di una data soluzione. Grazie a questi legami abbiamo, come lo chiama giustamente il giudice Barak, “l’amico esperto” con cui possiamo condividere i valori fondamentali che non vogliamo perdere.

Tra questi, vogliamo ricordare il grande insegnamento del giurista romano Ermogeniano, secondo il quale “*tutto il diritto è stato creato in*

ragione degli esseri umani” (*omne ius hominum causa constitutum est*; Digesto di Giustiniano 1.5.2).

Comparazione diacronica e comparazione sincronica sono, infatti, un poderoso strumento di critica al giuridico contemporaneo, che nella raffinatezza dei percorsi concettuali e sistematici ereditati dal diritto romano, ha finito per annidare dietro il velo della forma e della purezza, alcuni forti nodi ideologici che stanno bloccando inesorabilmente le società attuali in uno spazio di diseguaglianza ed ingiustizia, finendo per escludere proprio il diritto dagli strumenti di rinnovamento e miglioramento delle società attuali e future.

Questa attitudine di apertura è da sempre presente nella storia del diritto argentino. Dalmacio Vélez Sarsfield, autore del codice civile argentino del XIX secolo, è stato il primo comparatista. Ciò risulta chiaramente dalle sue famose *notas* agli articoli del codice.

Anche il nuovo codice civile e commerciale del 2015 mantiene questa prospettiva, come è espressamente stabilito nella motivazione che accompagnava il progetto che ne servi da base: “Si sono tenuti in considerazione i più significativi antecedenti del diritto comparato, la dottrina degli autori nazionali e stranieri di maggiore prestigio accademico, il parere dei congressi di giuristi e i criteri della giurisprudenza”.

Il volume che il lettore ha tra le mani vuole essere fedele a questa tradizione, in un momento molto significativo: nell’agosto 2015 saranno trascorsi 10 anni dall’entrata in vigore del *Código civil y comercial de la Nación* che ha sostituito la precedente grande opera.

È stato un decennio in cui il mondo ha vissuto grandi cambiamenti sociali, culturali, economici e politici. È vero che, come dice una bella canzone italiana, “il mondo non si è fermato mai un momento”, ma nessuno può negare che le trasformazioni di questi ultimi anni siano state così vertiginose e inaspettate da aver fatto vacillare a volte anche diritti che credevamo indiscutibili.

Come ha risposto il codice civile e commerciale argentino, che non aveva mai avuto l’intento di essere un codice chiuso o immutabile, ai problemi dei destinatari delle norme in questo particolare periodo? Cosa significano queste risposte per i nostri colleghi italiani e persino per un mondo diverso come quello cinese?

In questa prospettiva aperta e comparata, le pagine di questo volume affrontano i grandi temi del diritto privato classico e contemporaneo: i principi generali, il negozio giuridico, i diritti relativi all’ambiente, ai minori, agli adolescenti e alle famiglie, le libertà e le limitazioni della proprietà durante la vita del proprietario e al momento della sua morte, la *vivienda* come diritto fondamentale umano, i contratti e la responsabilità civile.

PROLOGO

Da parte di tutti i curatori di questo volume, vorremmo esprimere un ringraziamento speciale agli autori, non solo per i loro preziosi contributi, ma anche per la loro continua convinzione che il diritto debba essere sempre al servizio di una soluzione pacifica ed equa ai problemi che ci affliggono, ovunque nel mondo.

In definitiva, il *ius* come *ars boni et aequi*, secondo la definizione del giurista romano Celso!

Riccardo Cardilli

Aida Kemelmajer

INDICE

Prologo	V
Prólogo	VIII

PRINCIPI E PARTE GENERALE PRINCIPIOS Y PARTE GENERAL

<i>El título introductorio del Código civil y comercial de la Nación argentina</i> Ricardo L. Lorenzetti.....	3
<i>'Atto' e 'negozio'. Sistema romano e America Latina</i> Riccardo Cardilli.....	31
<i>El negocio jurídico en el siglo XXI. A propósito del Código Civil y Comercial de la Argentina</i> Miguel Federico De Lorenzo.....	57
<i>Derecho ambiental en el Código Civil y Comercial de Argentina</i> Néstor A. Cafferatta.....	79

PERSONE E FAMIGLIE PERSONAS Y FAMILIAS

<i>Niños, niñas y adolescentes con autonomía progresiva y responsabilidad parental</i> Aída Kemelmajer.....	99
<i>Desafíos del derecho filial argentino a diez años de la reforma del Código civil y comercial: pluriparentalidad y gestación por sustitución</i> Natalia De La Torre.....	123
<i>Avances y desafíos de la regulación del divorcio incausado y las uniones convivenciales en el Código Civil y Comercial argentino</i> Marisa Herrera.....	151

INDICE

<i>Aspectos patrimoniales de las relaciones de pareja</i> Mariel F. Molina de Juan	183
---	-----

EREDITÀ E SUCCESSIONI
HERENCIA Y SUCESIONES

<i>Note di confronto fra il diritto italiano e il diritto argentino in materia di collazione</i> Alessio Zaccaria	211
<i>Síntesis del Derecho de sucesiones vigente en la República Argentina</i> Marcos Mauricio Córdoba	217
<i>La legítima hereditaria a diez años de aprobación del Código Civil y Comercial Argentino</i> Mariana B. Iglesias	245
<i>La legittima italiana: stato dell'arte, possibili innovazioni e confronto con la legítima argentina</i> Mauro Tescaro	273
<i>L'indegnità a succedere nel nuovo Codice civile argentino e nel Codice di Vélez Sarsfield: continuità nella rilevanza e discontinuità nella dogmatica</i> Massimiliano Vinci	293

PROPRIETÀ E DIRITTI REALI
PROPIEDAD Y DERECHOS REALES

<i>Analisi comparativa della legislazione sul diritto di abitazione nel Codice civile e commerciale argentino e nel Codice civile cinese: finalità e percorsi dell'istituto</i> Fei Anling	307
<i>Interesantes novedades en el ámbito de la prescripción adquisitiva</i> Claudio Kiper	325
<i>Proprietà e principio verde. Riflessioni storico comparatistiche in margine al nuovo Codice argentino</i> Stefano Porcelli	349

INDICE

CONTRATTI, OBBLIGAZIONI E RESPONSABILITÀ
CONTRATOS, OBLIGACIONES Y RESPONSABILIDAD

<i>Contratos</i>	
Ricardo L. Lorenzetti.....	371
<i>La definizione di contratto nel 'Código civil y Comercial de la Nación'. Osservazioni storico-dogmatiche</i>	
Roberta Marini.....	411
<i>Teoría del derecho aplicada en la responsabilidad civil: el rol normativo de la función en el derecho</i>	
Leandro Vergara.....	423
<i>Dalla responsabilità per esercizio di attività pericolose alla responsabilità per esposizione al rischio</i>	
Claudio Scognamiglio.....	459
<i>El sistema de responsabilidad civil por daño ambiental a diez años de vigencia del Código Civil y Comercial Argentino</i>	
Pablo Lorenzetti.....	475
<i>Profili evolutivi del diritto europeo dei consumatori. Spunti di riflessione per il dibattito argentino</i>	
Vincenzo Ricciuto.....	485
<i>Aportes del Código Civil y Comercial argentino al Derecho del Consumidor. Balance y desafíos a diez años de su entrada en vigencia</i>	
Carlos A. Hernández.....	497

CODICE CIVILE E COMMERCIALE ARGENTINO E
NUOVI CODICI CIVILI
CÓDIGO CIVIL Y COMERCIAL ARGENTINO Y
NUEVOS CÓDIGOS CIVILES

<i>Il Codice civile e commerciale argentino e nuovi Codici civili</i>	
Massimo Papa.....	525
<i>Il tempo, il codice e la complessità delle relazioni umane e familiari. Piccolo protocollo di lettura del CCyC</i>	
Virginia Zambrano.....	535

‘ROMA E AMERICA.
COLLANA DI STUDI GIURIDICI LATINOAMERICANI’

Promossa da Associazione di Studi Sociali Latino-Americani (ASSLA) e (dal vol. 10) dal Centro di Studi Giuridici Latinoamericani (CSGLA) dell’Università di Roma Tor Vergata

Diretta da Riccardo Cardilli (dal 2020), Pierangelo Catalano, Giovanni Lobrano, Massimo Panebianco, Pietro Perlingieri, Fausto Pocar, Sandro Schipani

Volumi:

1. *Augusto Teixeira de Freitas e il diritto latinoamericano*, a cura di S. SCHIPANI, Padova, 1988, Cedam, pp. XXIV-561.
2. *Scienza giuridica e Scienze sociali in Brasile. Pontes de Miranda*, a cura di G. CARCATERRA-M. LELLI-S. SCHIPANI, Padova, 1989, Cedam, pp. XVI-130.
3. *Don Bosco e Brasilia. Profezia, realtà sociale e diritto*, a cura di C. SEMERARO, Padova, 1990, Cedam, pp. 281.
4. *Un ‘codice tipo’ di procedura civile per l’America Latina*, a cura di S. SCHIPANI-R. VACCARELLA, Padova, 1990, Cedam, pp. XXVI-616.
5. *Dalmacio Vélez Sarsfield e il diritto latinoamericano*, a cura di S. SCHIPANI, Padova, 1992, Cedam, pp. XXIV-690.
6. *Principi per un ‘codice tipo’ di diritto del lavoro in America Latina*, a cura di G. PERONE-S. SCHIPANI, Padova, 1993, Cedam, pp. XIX-419.
7. *Un ‘codice tipo’ di procedura penale per l’America Latina*, a cura di M. MASSA-S. SCHIPANI, Padova, 1994, Cedam, pp. XX-507.
8. *Debito internazionale. Principi generali del diritto*, a cura di S. SCHIPANI, Padova, 1995, Cedam, pp. XV-384.
9. *‘Principi per i contratti commerciali internazionali’ e il Sistema giuridico latinoamericano*, a cura di M. J. BONELL-S. SCHIPANI, Padova, 1996, Cedam, pp. XIX-359.
10. *Aspetti giuridici del BRICS*, a cura di R. CARDILLI-S. PORCELLI, Milano, 2015, Cedam-Wolters Kluwer, pp. IX-225.
11. *Nuovo Codice civile argentino e Sistema giuridico latinoamericano*, a cura di R. CARDILLI-D. F. ESBORRAZ, Milano, 2017, Cedam-Wolters Kluwer, pp. XIV-791.
12. *Cooperazione pubblico-privato e infrastrutture*, a cura di R.

- CARDILLI-M. CICCIA-C. MIRABELLI, Milano, 2018, Cedam-Wolters Kluwer, pp. XIII-184.
13. *Regole comuni su investimenti e partenariato pubblico-privato per le infrastrutture*, a cura di R. BARRA-R. CARDILLI-M. CIACCIA-C. MIRABELLI, Milano, 2019, Cedam-Wolters Kluwer, pp. XIII-428.
 14. *Diritto romano, costituzionalismo latino e nuova Costituzione cubana*, a cura di R. CARDILLI-G. LOBRANO-R. MARINI, Milano, 2021, Cedam-Wolters Kluwer, pp. VIII-296.
 15. *Pandemia e diritto delle persone*, a cura di R. MARINI, Milano, 2021, pp. XII-497.
 16. *Ambiente, Sviluppo, Tecnologia. Cooperazione umana e ruolo del diritto*, a cura di R. BARRA-R. CARDILLI-M. CIACCIA-C. MIRABELLI, Milano, 2023, Cedam-Wolters Kluwer, pp. XII-231.
 17. *Personae e res. Sistema romano e diritti odierni*, a cura di R. CARDILLI-R. MARINI-S. PORCELLI, Milano, 2024, Cedam-Wolters Kluwer, pp. XII-497.
 18. *Volume per il decennale del Codice Civile e Commerciale argentino*, a cura di R. CARDILLI-A. KEMELMAJER-L. LORENZETTI-R. MARINI-L. VERGARA, Milano, 2025, Cedam-Wolters Kluwer, pp. X-558.

La comparazione è uno strumento prezioso di conoscenza. Jorge Luis Borges afferma: “L’Università dovrebbe insistere su ciò che è antico e su ciò che è alieno. Se insiste su ciò che è locale e contemporaneo, l’Università è inutile, perché sta ampliando una funzione che la stampa già svolge.”

Il mandato del celebre scrittore nei confronti delle Università è stato rigorosamente assolto dal Centro di Studi Giuridici Latinoamericani (CSGLA) dell’Università degli Studi di Roma Tor Vergata e dall’Università di Buenos Aires: il diritto romano e il diritto comparato sono stati strumenti preziosi per creare e preservare i forti e proficui legami accademici e di amicizia forgiati nel corso degli anni tra giuristi italiani e argentini.

Il volume che il lettore ha tra le mani vuole essere fedele a questa tradizione, in un momento molto significativo: nell’agosto 2015 saranno trascorsi 10 anni dall’entrata in vigore del Código civil y comercial de la Nación che ha sostituito la precedente grande opera.

È stato un decennio in cui il mondo ha vissuto grandi cambiamenti sociali, culturali, economici e politici. È vero che, come dice una bella canzone italiana, “il mondo non si è fermato mai un momento”, ma nessuno può negare che le trasformazioni di questi ultimi anni siano state così vertiginose e inaspettate da aver fatto vacillare a volte anche diritti che credevamo indiscutibili.

